

تعليمات منح حوافز البحث العلمي والعمل الإبداعي في الجامعة الألمانية الأردنية لسنة (2026) بقرار مجلس العمداء رقم (220/2025/220) تاريخ (2026/6/8)

Instructions for Scientific Research and Creative Work Incentives at the German Jordanian University for (2026), pursuant to Deans Council Resolution No. (220/2025/2026) dated (8/6/2026)

Article 1	These Instructions shall be referred to as the “ Instructions for Scientific Research and Creative Work Incentives at the German Jordanian University for 2026 ” and shall be issued pursuant to Article (10) of the Scientific Research Regulations of the German Jordanian University No. (56) of 2008 and Article (45/C) of the Faculty Members Regulations of the German Jordanian University No. (96) of 2009. And shall enter into force as of the date of their approval by Deans Council Resolution No. (220/2025/2026) dated (8/6/2026) .	تسمى هذه التعليمات (تعليمات منح حوافز البحث العلمي والعمل الإبداعي في الجامعة الألمانية الأردنية لسنة 2026) والصادرة بموجب المادة رقم (10) من نظام البحث العلمي في الجامعة الألمانية الأردنية رقم (56) لسنة (2008) والمادة رقم (45/ج) من نظام الهيئة التدريسية في الجامعة الألمانية الأردنية رقم (96) لسنة (2009) ويعمل بها اعتباراً من تاريخ إقرارها بقرار مجلس العمداء رقم (220/2025/220) تاريخ (2026/6/8)	المادة 1
Article 2	The following terms, wherever used in these Instructions, shall have the meanings assigned to them below, unless the context requires otherwise: The University: The German Jordanian University. The President: The President of the University. The Faculty: Any faculty of the German Jordanian University. The Dean: The Dean of Scientific Research. The Deanship: The Deanship of Scientific Research. The Researcher: Any member of the faculty, full-time lecturer, visiting professor, language center instructor, or research or teaching assistant who submits a scientific work or creative work. The Principal Researcher: The researcher whose name appears first on the scientific work. The Council: The Scientific Research Council. The Incentives: Any scientific research or creative work incentives to which the researcher is entitled pursuant to the provisions of these Instructions.	يكون للكلمات التالية حيثما وردت في هذه التعليمات المعاني المخصصة لها أدناه ما تدل القرينة على غير ذلك: الجامعة: الجامعة الألمانية الأردنية. الرئيس: رئيس الجامعة. الكلية: أية كلية من كليات الجامعة الألمانية الأردنية. العميد: عميد البحث العلمي. العمادة: عمادة البحث العلمي. الباحث: من يتقدم بإنتاج علمي أو عمل إبداعي من أعضاء هيئة التدريس، أو المحاضرين المتفرغين، أو الأساتذة الزائرين، أو مدرسي مراكز اللغات، أو مساعدي البحث والتدريس. الباحث الرئيس: هو الباحث الذي يظهر اسمه أولاً على الإنتاج العلمي. المجلس: مجلس البحث العلمي. الحوافز: أي حوافز بحث علمي أو عمل إبداعي يستحقها الباحث وفقاً لأحكام هذه التعليمات.	المادة 2
Article 3	(a) Incentives shall be disbursed from the scientific research allocations in the University’s budget, upon the recommendation of the Council, with the aim of encouraging and promoting scientific research and creative work activities at the University. (b) The incentives shall comprise the following categories: 1. Scientific Publication Incentives.	أ. تصرف الحوافز من مخصصات البحث العلمي في موازنة الجامعة بتسيب من المجلس بهدف تشجيع وتحفيز أنشطة البحث العلمي والعمل الإبداعي في الجامعة. ب. تشمل الحوافز الأنواع التالية: 1. حوافز النشر العلمي. 2. حوافز الترجمة.	المادة 3

	2. Translation Incentives. 3. Authorship Incentives. 4. Patent Incentives. 5. International Competitions and Awards Incentives. 6. Incentives for Securing Funded Research Projects and Supported Equipment. 7. Incentives for Undertaking Academic Sabbatical Leave at Prestigious International Universities, Distinguished International Research Centers, or Recognized Industrial or Technology Centers. 8. Scientific Citation Incentives.	3. حوافز التأليف. 4. حوافز براءة الاختراع. 5. حوافز المسابقات والجوائز العالمية. 6. حوافز استقطاب مشاريع بحثية وتجهيزات مدعومة. 7. حوافز قضاء إجازة التفرغ العلمي في جامعات عالمية مشهورة أو مراكز بحوث عالمية متميزة أو مراكز صناعية أو تكنولوجية معروفة. 8. حوافز الاستشهادات العلمية	
Scientific Publication Incentives		حوافز النشر العلمي	
Article 4	The award of scientific publication incentives for a published research paper shall be subject to the following conditions: (a) The research paper shall be published in a journal indexed in the Scopus database and having a Percentile Rank and CiteScore. (b) The researcher's affiliation at the German Jordanian University shall be clearly indicated in the published paper. (c) The textual similarity rate of the research paper shall not exceed 30%, as determined using the software approved by the Council. (d) The research paper shall be aligned with at least one of the United Nations Sustainable Development Goals (UN SDGs), as reflected in its title, keywords, abstract, or concluding remarks, in accordance with the 17 UN Sustainable Development Goals (SDGs), and shall also be consistent with national scientific research priorities. (e) Scientific publication incentives shall not apply to reports, short communications, case studies, technical briefs, medical reports, survey studies, or educational/tutorial articles. (f) For the purposes of determining the journal's classification, the actual date of publication shall be adopted. Where the paper is indexed prior to its actual publication date, the date of submission of the application shall be adopted, provided that such date precedes the actual publication date.	يشترط في منح حوافز النشر العلمي عن البحث المنشور ما يلي: أ. أن يكون البحث منشوراً في مجلة مدرجة في قاعدة بيانات (Scopus) وله ترتيب مئيني (Percentile Rank) ومعامل (CiteScore). ب. أن تكون تبعية الباحث (Affiliation) للجامعة الألمانية الأردنية مثبتة عليه. ج. ألا تتجاوز نسبة التشابه النصي فيه (30%) باستخدام البرنامج المعتمد من المجلس. د. أن يكون البحث مرتبطاً بأحد أهداف التنمية المستدامة للأمم المتحدة (في العنوان أو الكلمات المفتاحية أو الملخص أو الملاحظات الختامية) وذلك بحسب (UN 17 Sustainable Development Goals (SDGs)). بالإضافة إلى انسجامها مع أولويات البحث العلمي الوطنية. هـ. يستثنى من حوافز النشر العلمي التقارير والمراسلات القصيرة ودراسة الحالة والموجزات التقنية والتقارير الطبية والدراسات المسحية والشروحات التعليمية. و. يعتمد تاريخ النشر الفعلي لأغراض تحديد تصنيف المجلة، وفي حالة الفهرسة قبل النشر الفعلي، يعتمد تاريخ تقديم الطلب إذا كان قبل تاريخ النشر الفعلي.	المادة 4
Article 5	The amount of the scientific publication incentive for a published research paper shall be determined based on two applicable criteria, the numerical values of which shall be obtained from the Scopus database as of the date of publication: (a) Percentile Rank. (b) CiteScore, calculated in accordance with the following formula: Maximum Incentive = 1,500 × Percentile Rank + 150 × CiteScore	تعتمد قيمة حوافز النشر العلمي عن البحث المنشور على معيارين متحققين تؤخذ قيمهما الرقمية من قاعدة بيانات (Scopus) بتاريخ النشر هما: أ. الترتيب المئيني (Percentile Rank). ب. معامل (CiteScore) وتحسب وفقاً للمعادلة التالية: $\text{Maximum Incentives} = 1500 \times \text{percentile rank} + 150 \times \text{CiteScore}$	المادة 5

	(c) The maximum scientific publication incentive shall be JOD 3,000. Incentives amounting to less than JOD 50 per researcher shall not be awarded. (d) The final incentive amount shall be calculated based on the journal's Quartile classification as follows: - Where the research paper is published in a journal classified in Quartile 1 (Q1), 100% of the incentive amount shall be awarded. - Where the research paper is published in a journal classified in Quartile 2 (Q2), 75% of the incentive amount shall be awarded. - Where the research paper is published in a journal classified in Quartile 3 (Q3), 50% of the incentive amount shall be awarded. - Where the research paper is published in a journal classified in Quartile 4 (Q4), 25% of the incentive amount shall be awarded. - The incentive amount resulting after applying paragraph (d) above shall be increased by one or more of the following increments, as applicable: (a) 10% where the research paper is published in collaboration with a world-class university (higher education institution) ranked among the top 200 universities worldwide in any of the international rankings recognized by the University, or with a world-class research center approved by the Council. (b) 10% where the research paper is published in collaboration with an industrial partner and results from a project implemented and approved by the Technology, Research and Innovation Park (TRIP). (c) 5% where the journal ranks among the top 2% of journals worldwide in its respective field.	ج. يكون الحد الأقصى لقيمة حوافز النشر 3000 دينار أردني، وتحجب الحوافز التي تقل عن 50 ديناراً أردنياً للباحث الواحد. د. تحسب قيمة الحوافز النهائية المحسوبة وفقاً لتصنيف الربع (Quartile) للمجلة كما يلي: - إذا كان النشر في مجلة مصنفة ضمن الربع الأول (Q1) ، تُمنح نسبة (100%) من قيمة الحوافز. - إذا كان النشر في مجلة مصنفة ضمن الربع الثاني (Q2) ، تُمنح نسبة (75%) من قيمة الحوافز. - إذا كان النشر في مجلة مصنفة ضمن الربع الثالث (Q3) ، تُمنح نسبة (50%) من قيمة الحوافز. - إذا كان النشر في مجلة مصنفة ضمن الربع الرابع (Q4) ، تُمنح نسبة (25%) من قيمة الحوافز. - يُضاف إلى قيمة الحوافز الناتجة بعد تطبيق البند (د) أحد البنود التالية أو كلها أو بعضها وبما نسبته: أ. (10%) إذا كان البحث منشوراً بالتعاون مع جامعة عالمية (مؤسسة تعليم عالٍ) ومُصنّفة ضمن أفضل 200 جامعة عالمياً في أحد التصنيفات الدولية المعتمدة في الجامعة أو مركز بحوث عالمي يعتمده المجلس. ب. (10%) إذا كان البحث منشوراً بالتعاون مع شريك صناعي، وكان ناتجاً عن مشروع منفذ ومُعتمد من مجمع التكنولوجيا والبحث والابتكار. ج. (5%) إذا كانت المجلة ضمن أعلى (2%) من المجلات عالمياً في مجالها.
Article 6	If a faculty member publishes a research paper in Conference Proceedings indexed in the Scopus database and is listed as the Principal Researcher, the faculty member shall be awarded an incentive of JOD 200 , provided that the research paper is indexed in the Scopus database.	إذا قام الباحث من أعضاء الهيئة التدريسية بنشر بحث في وقائع مؤتمر (Conference Proceedings) مدرج في قاعدة البيانات (Scopus) وكان فيه باحثاً رئيساً، فتصرف له حوافز بقيمة (200) دينار أردني شريطة ظهور البحث في قاعدة البيانات (Scopus).
Article 7	(a) If the research paper is published by a sole researcher, the researcher shall be entitled to 60% of the scientific publication incentive amount. (b) If the research paper is published by multiple co-authors, the publication incentive shall be distributed in shares, such that each researcher shall receive two-thirds of the share allocated to the researcher immediately preceding him or her in the order of authorship. (c) Notwithstanding the provisions of paragraph (b) of this Article, researchers from within the University may agree in writing to redistribute the percentages of their respective publication incentives.	أ. في حالة النشر كباحث منفرد، فتكون حصة الباحث 60% من قيمة حوافز النشر العلمي. ب. في حالة النشر كباحثين مشتركين تحتسب حوافز النشر كحصة بحيث تكون حصة كل باحث ثلثي قيمة حصة الباحث الذي يسبقه بالترتيب. ج. على الرغم مما ورد في الفقرة (ب) من هذه المادة، يجوز للباحثين من داخل الجامعة الاتفاق خطياً على إعادة توزيع نسب حوافزهم. د. لا تصرف الحوافز للباحثين من خارج الجامعة.

	(d) Publication incentives shall not be awarded to researchers from outside the University.										
Article 8	Notwithstanding the provisions of Article (7) of these Instructions, where the published research paper is derived from a graduation project or a graduate student's thesis at the University, the distribution shall be as follows: (a) The share allocated to the graduate student(s)/University student(s) shall be 40% of the scientific publication incentive, subject to a maximum of JOD 500 per student. Where there is more than one student, the allocated share shall be divided equally among them. (b) The share allocated to supervision shall be 60% of the scientific publication incentive. Where there is a co-supervisor, the incentive shall be divided between the Principal Supervisor and the Co-Supervisor as follows: <table><tr><td>Share of the Principal Supervisor:</td><td>Share of the Co-Supervisor:</td></tr><tr><td>60% of the supervision share</td><td>40% of the supervision share</td></tr></table>	Share of the Principal Supervisor:	Share of the Co-Supervisor:	60% of the supervision share	40% of the supervision share	على الرغم مما ورد في المادة (7) من هذه التعليمات، وفي حال كان البحث المنشور مستلماً من مشروع تخرج أو رسالة طالب دراسات عليا في الجامعة، فتكون: أ. حصة طالب الدراسات العليا/ طلبة الجامعة 40% من قيمة حوافز النشر، ويحد أقصى 500 دينار للطالب الواحد، وفي حال وجود أكثر من طالب توزع الحصة بينهم بالتساوي. ب. حصة الإشراف 60% من قيمة حوافز النشر، وفي حال وجود مشرف مشارك، فتقتسم الحوافز بين المشرف الرئيس والمشرف المشارك على النحو التالي: <table><tr><td>حصة المشرف الرئيس</td><td>حصة المشرف المشارك</td></tr><tr><td>60% من حصة الإشراف</td><td>40% من حصة الإشراف</td></tr></table>	حصة المشرف الرئيس	حصة المشرف المشارك	60% من حصة الإشراف	40% من حصة الإشراف	المادة 8
Share of the Principal Supervisor:	Share of the Co-Supervisor:										
60% of the supervision share	40% of the supervision share										
حصة المشرف الرئيس	حصة المشرف المشارك										
60% من حصة الإشراف	40% من حصة الإشراف										
Article 9	If a researcher publishes a research paper in a journal classified as Q1 or Q2 in the Scopus database, the Open Access Publication Fees, as well as any Extra Page Fees, if applicable, may be covered from the publication incentive calculated for the research paper, up to a maximum of 100% of the calculated incentive amount. Such fees shall be deducted prior to the distribution of the incentive, and any remaining amount shall be distributed among the researchers in accordance with Article (7) of these Instructions.	إذا قام الباحث بنشر بحث في إحدى المجلات المصنفة ضمن (Q1 أو Q2) في قاعدة بيانات (Scopus)، فيجوز تغطية رسوم النشر (Open Access Publication Fees) وكذلك رسوم الصفحات الإضافية (Extra Page Fees)، إن وجدت، من قيمة حوافز النشر المحسوبة للبحث، ويحد أقصى 100% من قيمة الحوافز. وتُخصم هذه الرسوم قبل توزيع الحوافز، ويوزع ما يتبقى منها على الباحثين وفقاً للمادة (7) من هذه التعليمات.	المادة 9								
Article 10	In the event that a published research paper is retracted by the journal for any reason, the researcher(s) shall be required to refund in full all incentives and publication fees disbursed to them, and the University shall have the right to take any additional measures in accordance with the applicable laws, regulations, and instructions.	في حال سُحب البحث (Retraction) من المجلة لأي سبب كان، فيترتب على ذلك استرداد كامل قيمة الحوافز ورسوم النشر التي صرفت للباحث/الباحثين، ويحق للجامعة اتخاذ أي إجراءات إضافية وفقاً للأنظمة والتعليمات النافذة.	المادة 10								
Translation Incentives		حوافز الترجمة									
Article 11	(a) Translation incentives shall be awarded for the translation of scientific or literary books or book chapters into Arabic or German, upon the recommendation of the Council and following consideration of the opinions of three specialized reviewers selected by the Council, provided that the researcher has obtained the Council's prior approval to proceed with the translation and publication project.	أ. تمنح حوافز الترجمة عن ترجمة كتب / فصول من كتاب علمية أو أدبية إلى اللغة العربية أو الألمانية بالتنسيق من المجلس بعد الاستئناس بأراء ثلاثة محكمين مختصين يختارهم المجلس وشريطة حصول الباحث على موافقة المجلس المسبقة على السير في مشروع الترجمة والنشر.	المادة 11								

	(b) Translation incentives shall be calculated at a rate of 1 JOD per page of the original book, subject to a maximum of 2,000 JOD per book, and shall be paid directly to the researcher. (c) Where a translated book has more than one co-translator, the translation incentive shall be divided equally among the co-translators and shall be paid only to researchers affiliated with the University. (d) The University shall cover the printing costs of the first 1,000 copies at a publishing house approved by the Council, at a cost not exceeding 1,000 JOD.	ب. تحسب حوافز الترجمة بواقع دينار واحد عن كل صفحة من الكتاب الأصلي وبما لا يتجاوز مبلغ 2000 دينار أردني عن كل كتاب تصرف نقداً للباحث. ج. في حال وجود أكثر من مترجم مشارك في الكتاب المترجم، فتقسم حوافز الترجمة على عددهم وتصرف للباحثين من الجامعة فقط. د. تتحمل الجامعة أجور طباعة أول 1000 نسخة في دار نشر يوافق عليها المجلس وبكلفة لا تتجاوز 1,000 دينار أردني.	
Authorship Incentives		حوافز التأليف	
Article 12	(a) An incentive of 2,000 JOD shall be awarded to a researcher for each authored book or textbook, upon the recommendation of the Council and following consideration of the opinions of three specialized reviewers selected by the Council, provided that the researcher has obtained the Council's prior approval to proceed with the authorship and publication. (b) An incentive of 200 JOD shall be awarded to university-affiliated authors for each chapter published in a peer-reviewed book indexed in the Scopus database. (c) Authorship shall be subject to the following criteria: 1. The book shall not be based on conference proceedings or previously published research papers. 2. No part of the book shall reproduce content previously published through any other medium. 3. The book shall clearly state the German Jordanian University as the author's affiliation. 4. The author shall submit three copies of the book to the University Library as a donation. 5. The researcher shall not have received financial support from the University for the publication of the book. 6. The chapter shall not have been previously published, in whole or in part. 7. Where the chapter replaces Conference Proceedings and no incentive has been awarded pursuant to Article (6), the book chapter incentive shall be awarded. (d) If there is more than one co-author, the authorship incentive shall be divided among them in accordance with Article (7) of these Instructions and shall be paid to the University-affiliated researchers only, excluding co-authors from outside the University.	أ. تمنح مكافأة مقدارها (2000) دينار أردني للباحث عن كل كتاب مؤلف أو (Textbook)، بالتنسيق من المجلس بعد الاستئناس بأراء ثلاثة محكمين مختصين يختارهم المجلس وشريطة حصول الباحث على موافقة المجلس المسبقة على التأليف والنشر. ب. تمنح مكافأة مقدارها (200) دينار أردني للمؤلفين من الجامعة عند نشر فصل في كتاب محكم ومفهرس في قاعدة بيانات (Scopus) ج. تخضع شروط التأليف وفقاً للمعايير التالية: 1. ألا يكون الكتاب مستنداً إلى وقائع مؤتمرات أو أبحاث منشورة سابقاً. 2. ألا يعيد نشر أي جزء من محتوى سبق نشره في أي وسيلة أخرى. 3. أن تتضمن إشارة واضحة إلى الجامعة الألمانية الأردنية ضمن تبعية المؤلف. 4. أن يقدم المؤلف ثلاث نسخ من الكتاب إلى مكتبة الجامعة على سبيل الإهداء. 5. ألا يكون الباحث قد حصل على دعم مالي من الجامعة لنشر الكتاب. 6. أن يكون الفصل غير منشور سابقاً كلياً أو جزئياً. 7. في حال كان الفصل بديلاً لوقائع مؤتمر (Conference Proceedings) ولم يصرف مكافأة حسب المادة (6)، فتصرف له مكافأة فصل الكتاب. د. في حال وجود أكثر من مؤلف مشارك، تقسم حوافز التأليف على عددهم حسب المادة (7) من هذه التعليمات وتصرف للباحثين في الجامعة، مع استثناء الباحثين المشاركين من خارج الجامعة.	المادة 12

Intellectual Property Rights and Patents		حقوق الملكية الفكرية وبراءات الاختراع	
Article 13	All provisions governing patent incentives and the mechanisms for their disbursement shall be governed by the Intellectual Property Rights Instructions in force at the German Jordanian University.	المادة 13	تطبق كافة الأحكام المتعلقة بمكافآت براءات الاختراع وآليات صرفها وفقاً للتعليمات حقوق الملكية الفكرية المعتمدة في الجامعة الألمانية الأردنية
International Competitions and Awards Incentives		حوافز المسابقات والجوائز العالمية	
Article 14	Competitions or awards organized or conferred by international, regional, or local entities, in which participants or nominees are from more than one country, and which are intended to recognize or assess achievements or performance in scientific, cultural, sporting, professional, or other fields, in accordance with publicly announced judging criteria recognized internationally. (a) International competitions and awards incentives shall be awarded where a researcher wins one of the top positions in an international competition or award approved by the Council, and shall be paid in cash as follows: 1. 1,500 JOD for winning first place. 2. 1,000 JOD for winning second place. 3. 500 JOD for winning third place. (b) Students shall be treated as researchers for the purposes of these incentives. (c) Where the researcher or researchers are members of a winning team, the applicable international competitions and awards incentive shall be divided equally among the team members and shall be paid only to the researchers.	المادة 14	المسابقات أو الجوائز التي تُنظم أو تُمنح من قبل جهات دولية أو إقليمية أو محلية، ويكون المتنافسون على الجائزة أو المسابقة من أكثر من دولة، وتهدف إلى تكريم أو تقييم الإنجازات أو الأداء في مجالات علمية، أو ثقافية أو رياضية أو مهنية أو غيرها، وفق معايير تحكيم معلنة ومعتمدة دولياً. أ. تمنح حوافز المسابقات والجوائز العالمية عند فوز الباحث بأحد المراكز الأولى ضمن المسابقات والجوائز العالمية التي يعتمدها المجلس، وتصرف نقداً على النحو التالي: أ. 1500 دينار أردني عند الفوز بالمركز الأول. ب. 1000 دينار أردني عند الفوز بالمركز الثاني. ج. 500 دينار أردني عند الفوز بالمركز الثالث. د. يعامل الطلبة معاملة الباحث. ب. في حال وجود الباحث أو الباحثين ضمن فريق فائز، فتقسم قيمة حوافز المسابقات والجوائز العالمية على عدد أعضاء الفريق وتصرف بالتساوي للباحثين فقط.
Incentives for Securing Funded Research Projects, Equipment, or Infrastructure		حوافز استقطاب مشاريع بحثية أو تجهيزات مدعومة أو بنى تحتية مدعومة	
Article 15	(a) Incentives for securing funded research projects, supported equipment, and supported infrastructure shall be awarded to the researcher at a rate of 10% of the University's share in the research project, or 10% of the value of funding provided for new equipment for the University's laboratories, whether sourced from within or outside the University, provided that the incentive amount shall not exceed 3,000 JOD. (b) If a researcher remuneration is included in the budget of the research project, such remuneration shall be deducted from the incentive for securing funded research projects and supported equipment. (c) If more than one researcher is involved in the research project, the incentive for securing the funded project or equipment shall be divided equally among them. (d) No incentive for securing funded research projects or supported equipment shall be disbursed in respect of any project until the project has been closed and its objectives have been achieved.	المادة 15	أ. تمنح حوافز استقطاب مشاريع بحثية وتجهيزات مدعومة وبنى تحتية مدعومة للباحث بقيمة 10% من حصة الجامعة في المشروع البحثي أو من قيمة دعم تجهيزات جديدة لمختبرات الجامعة ومن خارجها على ألا تتجاوز قيمة الحوافز 3,000 دينار أردني. ب. في حال وجود (مكافأة باحث) في موازنة المشروع البحثي فتخصم من قيمة حوافز استقطاب مشاريع بحثية وتجهيزات مدعومة. ج. في حال وجود أكثر من باحث على المشروع البحثي فتقسم قيمة حوافز استقطاب المشاريع والتجهيزات المدعومة بينهم بالتساوي. د. لا يتم صرف حوافز استقطاب مشاريع بحثية وتجهيزات مدعومة عن أي مشروع إلا بعد إغلاقه وتحقيق أهدافه. هـ. تستثنى من أحكام هذه التعليمات المشاريع التي لا تتبع للعمادة أو مجمع التكنولوجيا والبحث والابتكار.

	(e) Projects that do not fall under the Deanship or the Technology, Research and Innovation Park (TRIP) shall be excluded from the application of these Instructions.		
Incentives for Academic Sabbatical Leave at Prestigious International Universities, Distinguished International Research Centers, and Renowned Industrial or Technology Centers		حوافز قضاء إجازة التفرغ العلمي في جامعات عالمية مشهورة أو مراكز بحوث عالمية متميزة أو مراكز صناعية أو تكنولوجية معروفة	
Article 16	Subject to the provisions of Article (45) of the University Faculty Members' Regulations, the Council of Deans may, by decision, grant a faculty researcher a monthly incentive payment equivalent to 100% of the researcher's salary and allowances for undertaking academic sabbatical leave at prestigious international universities, distinguished international research centers, or renowned industrial or technology centers outside the Kingdom, provided that, as of the date of submission of the application, the host institution falls within one of the following categories: (a) A university ranked among the top 25 universities worldwide according to any of the international rankings recognized by the University. (b) A university ranked among the top 5 universities in Germany according to any of the international rankings recognized by the University. (c) A research center ranked among the top 5 research centers worldwide in the researcher's field of specialization, according to the ranking recognized by the University. (d) A research center ranked among the top 5 research centers in Germany in the researcher's field of specialization, according to the ranking recognized by the University. (e) The University's Technology, Research and Innovation Park (TRIP), provided that the researcher works on an external project hosted at the Park that covers at least 75% of the incentive payment, and that an action plan is in place linked to a deliverable to be approved by the Park during the academic sabbatical year.	مع مراعاة المادة (45) من نظام الهيئة التدريسية في الجامعة، يجوز بقرار من مجلس العمداء منح الباحث من أعضاء الهيئة التدريسية حوافز شهرية كمكافأة بقيمة 100% من راتبه وعلاواته في حال قضاء إجازة التفرغ العلمي في جامعات عالمية مشهورة أو مراكز بحوث عالمية متميزة أو مراكز صناعية أو تكنولوجية معروفة خارج المملكة على أن تكون بتاريخ تقديم الطلب من ضمن أي مما يلي: أ. أول 25 جامعة على مستوى العالم حسب أحد التصنيفات أحد التصنيفات المعتمدة من الجامعة. ب. أول 5 جامعات على مستوى ألمانيا حسب أحد التصنيفات المعتمدة من الجامعة. ج. أول 5 مراكز أبحاث على مستوى العالم في مجال تخصص الباحث حسب التصنيف المعتمد في الجامعة. د. أول 5 مراكز أبحاث على مستوى ألمانيا في مجال تخصص الباحث حسب التصنيف المعتمد في الجامعة. هـ. مجمع التكنولوجيا والبحث والابتكار بالجامعة شريطة العمل على مشروع خارجي موطن في المجمع يغطي ما لا يقل عن 75% من المكافأة وبوجود خطة عمل مرتبطة بإنجاز يعتمده المجمع خلال سنة التفرغ العلمي.	المادة 16
Article 17	The following conditions shall apply for eligibility for the academic sabbatical leave incentives referred to in Article (16) of these Instructions: (a) The researcher shall submit an application for the academic sabbatical leave incentive to the Deanship of Scientific Research. (b) The researcher shall undertake to publish two research papers as the Principal Researcher in first-quartile (Q1) journals indexed in the Scopus database, in the field of the academic sabbatical leave research project, with the University's name appearing as the researcher's affiliation on both papers. The papers shall be published within a period not exceeding one year from the date of completion of	يشترط للحصول على حوافز إجازة التفرغ العلمي المشار إليها في المادة (16) من هذه التعليمات ما يلي: أ. أن يتقدم الباحث بطلب حوافز التفرغ العلمي لعمادة البحث العلمي. ب. أن يتعهد الباحث بنشر بحثين كباحث رئيسي في مجلات من الفئة الأولى والمدرجة في قاعدة بيانات (Scopus) في مجال مشروع بحث إجازة التفرغ العلمي بحيث يظهر اسم الجامعة عليهما وعلى أن يتم النشر خلال مدة لا تتجاوز سنة من تاريخ انتهاء إجازة التفرغ العلمي ويعامل البحث المقبول للنشر معاملة البحث العلمي المنشور.	المادة 17

	the academic sabbatical leave. A research paper accepted for publication shall be treated as a published research paper for the purposes of this provision. (c) The names of both the German Jordanian University and the host/partner university or institution shall appear among the authors' affiliations. The two research papers shall also clearly acknowledge that they were published during the researcher's academic sabbatical leave and shall include the grant number using the following wording: <i>"This research was supported by a research grant from the German Jordanian University (Grant Number: ____)."</i>	ج. ج. أن يرد اسم الجامعة والجامعة أو الجهة المستضيفة (المشاركة) ضمن ارتباطات المؤلفين، ويجب الإشارة إلى أن الباحثين قد نشروا خلال إجازة التفرغ العلمي للباحث مع ذكر رقم المنحة وكما يلي: This research was supported by a research grant from the German Jordanian University (Grant Number: ____).													
Article 18	Academic sabbatical leave incentives may be granted for one year only and on a one-time basis throughout the researcher's entire period of service at the University.	يجوز منح حوافز إجازة التفرغ العلمي لسنة واحدة ولمرة واحدة فقط طيلة فترة الخدمة بالجامعة.	المادة 18												
Article 19	(a) A one-time financial incentive shall be awarded, upon the recommendation of the Council, for each research paper published under the University's affiliation, provided that the paper was published during the two years preceding the effective date of these Instructions or at any time thereafter, and that the University is the researcher's primary affiliation. The number of co-authors shall not exceed 10 researchers. The incentive shall be awarded for research papers that have received documented citations in the Scopus database during the preceding five years, excluding self-citations, as follows: <table><tr><td>Number of Citations per Research Paper</td><td>Incentive Amount (JOD)</td></tr><tr><td>50–75</td><td>500</td></tr><tr><td>More than 75</td><td>750</td></tr></table> (b)The financial incentive shall be distributed equally among the University-affiliated researchers who are currently employed by the University and who co-authored the cited research paper.	Number of Citations per Research Paper	Incentive Amount (JOD)	50–75	500	More than 75	750	أ. تُمنح مكافأة مالية لمرة واحدة فقط، بناءً على توصية من المجلس عن كل بحث منشور باسم الجامعة، شريطة أن يكون قد تم نشره خلال السنتين السابقتين من تاريخ نفاذ هذه التعليمات أو في أي وقت لاحق لنفاذها، وعلى أن تكون الجامعة هي جهة الارتباط الأول للباحث، وألا يزيد عدد الباحثين المشاركين على (10) باحثين. وتُصرف هذه المكافأة للأبحاث التي تحقق استشهادات علمية موثقة ضمن قاعدة بيانات Scopus خلال آخر خمس سنوات، باستثناء الاستشهادات الذاتية (Self-Citation)، وذلك وفقاً لما يلي: <table><tr><td>عدد مرات الاستشهاد بالبحث الواحد</td><td>قيمة المكافأة (بالدينار الأردني)</td></tr><tr><td>50 – 75</td><td>500</td></tr><tr><td>أكثر من 75</td><td>750</td></tr></table> ب. يتم توزيع المكافأة المالية بالتساوي بين الباحثين من الجامعة الذين على رأس عملهم والمشاركين في نشر البحث المستشهد به.	عدد مرات الاستشهاد بالبحث الواحد	قيمة المكافأة (بالدينار الأردني)	50 – 75	500	أكثر من 75	750	المادة 19
Number of Citations per Research Paper	Incentive Amount (JOD)														
50–75	500														
More than 75	750														
عدد مرات الاستشهاد بالبحث الواحد	قيمة المكافأة (بالدينار الأردني)														
50 – 75	500														
أكثر من 75	750														
Article 20	The following general conditions shall apply to applications for research incentives: (a) The researcher shall be in active service, or on unpaid leave, secondment, or assignment, as of the date of submission of the incentive application. Graduating students shall be exempt from this requirement.	تطبق على طلبات الحوافز الشروط العامة التالية: أ. أن يكون الباحث على رأس عمله، أو حاصلاً على إجازة بدون راتب، أو منتدباً، أو معارفاً بتاريخ التقدم بطلب الحوافز ويستثنى من ذلك الطلبة الخريجين. ب. أن يكون اسم الجامعة مذكوراً على المنتج العلمي وبالاسم المعتمد وأن يكون عنوان وتبعية الباحث (Affiliation) للجامعة الألمانية الأردنية مثبتة عليه وفقاً لما يلي:	المادة 20												

	(b) The University's name shall appear on the research output using its officially approved name, and the researcher's affiliation with the German Jordanian University shall be stated as follows: German Jordanian University, Amman, 11180 Jordan (c) The researcher shall be registered in the Scopus database, listed under the German Jordanian University as their affiliation. (d) If the research output results from a University-supported project, the relevant support shall be acknowledged in the research output under the Acknowledgment section. (e) Researchers undertaking academic sabbatical leave at the University may list the University as their affiliation on the published research paper. (f) A faculty member shall submit an application for the disbursement of research incentives for a published research paper bearing a DOI within a period not exceeding three months from the date of publication. A research paper published online and assigned an active DOI shall be deemed a published research paper for the purposes of these Instructions. (g) No incentive shall be awarded to a researcher for any research output that forms part of the scholarly output submitted by a researcher appointed by the University as a Postdoctoral Researcher. (h) If any researcher is a Visiting Professor at the University and the German Jordanian University appears as the researcher's place of employment (Affiliation) on the research paper, such researcher shall be treated in the same manner as the University's faculty members.	German Jordanian University, Amman, 11180 Jordan ج. أن يكون الباحث مسجلاً على قاعدة البيانات (Scopus) ويحمل عنوان الجامعة الألمانية الأردنية. د. أن تتم الإشارة إلى الدعم في المنتج العلمي ضمن بند (Acknowledgment) إذا كان منبثقاً عن مشروع مدعوم من الجامعة. و. يجوز للباحثين الذين يقضون إجازة التفرغ العلمي في الجامعة أن يضع مكان عمله على البحث المنشور. و. يتقدم عضو هيئة التدريس بطلب صرف حوافز البحث العلمي للورقة المنشورة والتي تحتوي على DOI خلال مدة لا تتجاوز 3 شهور من تاريخ النشر (ويتم اعتبار الورقة العلمية المنشورة Online والتي تحتوي على DOI فعال في عداد البحوث المنشورة). ز. لا تُصرف أية حوافز للباحث على المنتج العلمي إذا كان من ضمن الإنتاج الذي يتقدم به الباحث المعين في الجامعة كباحث بعد الدكتوراه (Post Doctorate). ح. إذا كان أي من الباحثين أستاذاً زائراً في الجامعة وظهر على البحث اسم الجامعة الألمانية الأردنية كمكان عمل الباحث (Affiliation) ، فيُعامل معاملة أعضاء الهيئة التدريسية في الجامعة	
Article 21	Incentive Application Mechanism Applications for the disbursement of incentives shall be submitted to the Deanship of Scientific Research through the ticketing system on the MYGJU website by the first author only. If the first author is not affiliated with the University, the application shall be submitted by the first University-affiliated author whose name appears on the research output or creative work, and shall include the following: (a) A soft copy of the research output, creative work, or award. (b) The incentive application form approved by the Deanship of Scientific Research.	آلية التقدّم للحوافز: يقدم طلب صرف الحوافز لعمادة البحث العلمي عبر نظام التذاكر على موقع MYGJU من الباحث الأول فقط وفي حال كان الباحث الأول من خارج الجامعة يقدم الطلب من قبل أول باحث من الجامعة يظهر اسمه على المنتج العلمي أو العمل الإبداعي ومتضمناً: أ. نسخة إلكترونية من المنتج العلمي أو العمل الإبداعي أو الجائزة. ب. النموذج الخاص بطلب الحوافز المعتمد من عمادة البحث العلمي.	المادة 21

Article 22	(a) These Instructions shall apply to research papers or creative works submitted and sent for publication on or after June 15, 2026, being the date of approval of the relevant resolution. (b) Research papers or creative works submitted and sent for publication before June 15, 2026 shall be governed by the incentive instructions and policies that were in force at the time of submission. (c) The President of the University and the Dean of Scientific Research shall be responsible for implementing these Instructions.	أ. تسري هذه التعليمات على البحث العلمي أو العمل الإبداعي المقدم والمرسل للنشر بعد تاريخ المصادقة على القرار في 2026/6/15. ب. البحوث العلمية أو الأعمال الإبداعية المقدمة والمرسلة للنشر قبل تاريخ 2026/6/15 تطبق عليها تعليمات وأسس الحوافز التي كانت سارية المفعول في حينه. ج. رئيس الجامعة والعميد مسؤولان عن تنفيذ هذه التعليمات.	المادة 22
Article 23	The Deans Council shall decide on any matters not expressly provided for in these Instructions.	يبتّ مجلس العمداء في الحالات التي لم يرد فيها نصّ في هذه التعليمات.	المادة 23